

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

5 JULI 1971

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 322
van het Gerechtelijk Wetboek.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN LIDTH DE JEUDE.

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsvoorstel van de heer Charpentier, werd door Uw Commissie behandeld tijdens haar vergadering van 30 juni 1971.

De auteur lichtte in 't kort de draagwijdte ervan toe. Hij herinnerde eraan dat in artikel 322, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaald wordt dat de voorzitter van de arbeidsrechtbank kan voorzien in de vervanging van een rechter in sociale zaken bij onvoorziene afwezigheid van deze laatste.

Alsdan wordt een andere werkende rechter, een plaatsvervangend rechter of een op het tableau van de Orde ingeschreven advocaat, die ten minste dertig jaar oud is, aangewezen om de verhinderde assessor te vervangen.

Een dergelijke bepaling bestaat niet voor het geval een rechter in handelszaken onvoorziens afwezig is.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer De Gryse.

A. — Leden: de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — de heren Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — de heren Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — de heren Belmans, Leys. — de heer Havelange.

B. — Plaatsvervangers: de heren Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — de heren Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — de heren Lerouge, Olivier, Pede. — de heer Raskin (E.). — de heer Laloux.

Zie:

860 (1970-1971):

— N° 1: Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

5 JUILLET 1971

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 322 du Code judiciaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VAN LIDTH DE JEUDE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi de M. Charpentier a été examinée par votre Commission au cours de sa réunion du 30 juin 1971.

L'auteur en a exposé brièvement la portée. Il a rappelé que l'article 322 du Code judiciaire, en son troisième alinéa, autorise le président du tribunal du travail à pallier l'absence inopinée d'un juge social.

Dans ce cas, un autre juge effectif, un juge suppléant ou un avocat âgé de trente ans au moins inscrit au tableau de l'Ordre est désigné en remplacement de l'assesseur empêché.

Une disposition semblable n'existe pas en cas d'absence inopinée d'un juge consulaire.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. De Gryse.

A. — Membres: MM. Charpentier, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — MM. Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — MM. Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — MM. Belmans, Leys. — M. Havelange.

B. — Suppléants: MM. Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — MM. Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — MM. Lerouge, Olivier, Pede. — M. Raskin (E.). — M. Laloux.

Voir:

860 (1970-1971):

— N° 1: Proposition de loi.

Die leemte zou moeten aangevuld worden, aldus het lid. Zulks is het doel van de voorliggende tekst.

De Koninklijke Commissaris voor de Gerechtelijke hervorming verklaarde het volkomen eens te zijn met de auteur van het wetsvoorstel.

Er zij genoteerd dat in de Nederlandse tekst een kleine correctie werd aangebracht. In de derde regel van het enig artikel werd het woord « mag » vervangen door het woord « kan ».

Het gaat er uitsluitend om de terminologie in overeenstemming te brengen met deze van het Gerechtelijk Wetboek.

Het wetsvoorstel werd door Uw Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever.

De Voorzitter,

G. VAN LIDTH de JEUDE.

A. DE GRUYSE.

ERRATUM.

Enig artikel.

In de Nederlandse tekst, 3^e regel, dient het woord « mag » vervangen te worden door het woord « kan ».

Le membre estime qu'il y a lieu de combler cette lacune. Tel est l'objet de la présente proposition.

Le Commissaire royal à la réforme judiciaire a déclaré être entièrement d'accord avec l'auteur de la proposition de loi.

Il y a lieu de signaler que, dans le texte néerlandais, une petite correction a été apportée. A la troisième ligne de l'article unique, le mot « mag » a été remplacé par le mot « kan ».

Il s'agissait uniquement de mettre la terminologie en concordance avec celle du Code judiciaire.

La proposition de loi a été adoptée à l'unanimité par votre Commission.

Le Rapporteur,

Le Président,

G. VAN LIDTH de JEUDE.

A. DE GRUYSE.

ERRATUM.

Article unique.

Dans le texte néerlandais, à la troisième ligne, il y a lieu de remplacer le mot « mag » par le mot « kan ».